

SOMMAIRE

INAUGURATION DU FESTIVAL // LES ÉCHAPPÉES

Soirée d'inauguration	04
Les cabanes à fugues Kinya Maruyama	06
Cavale ! Cie La Petite Fabrique	08
Histoires Cachées Begat Theater	10

LE WEEK-END

L'aire du temps	14
Attention travaux Cie Trafic de Style	16
Carrousel des Moutons Cie D'irqe & Fien	18
Joie Cie Paul les Oiseaux	20
La Trompe Sidérale Surnatural Orchestra	22
Les Vadrouilles Collectif AOC	24
Entre Serre et Jardin Atelier Lefeuvre & André	26
Transports exceptionnels Cie Beau Geste	28
Antiquithon Cie Les Femmes à barbe	30
Le Jabberwock L'illustre Famille Burattini	32
Blanche-Neige / Cendrillon mène le bal Cie Mine de Rien	34
Flammes Cie La Machine	36
La Grosse Collection Cie Màs y Màs	38
De l'autre côté Cie Cirquons Flex	40
Et ta sœur Les royales marionnettes	42
Parachut bOOmfanfare	44
Lames sensibles Cie Croche	46
Les Lecteurs (chorégraphie collective), Cie David Rolland	48
Obstacle Cie Trafic de Style	50
Nevchehirlian solo	52
Klug Aïe Aïe Aïe Collectif	54
Enclave Agence de géographie affective	56

20 ANS
DE FESTIVAL

LES ANIMATIONS

57

LES JOURNÉES JEUNE PUBLIC

58

Les journées scolaires & groupes	60
Les journées professionnelles	61

Morceaux choisis, Formation professionnelle de l'Ecole de cirque de Bordeaux	64
Les Partenaires	65
Les informations pratiques	66

ÉDITOS

Ce qui était un pari ambitieux il y a 20 ans, la création d'un festival spécifique pour le jeune public, est devenu un rendez-vous attendu, reconnu, éminemment familial, et qui a procuré à des milliers d'enfants leurs premiers émois artistiques. Car *Echappée Belle* est un savant mélange de nature et de culture, l'un servant l'art de l'autre. En effet, que d'onirisme et de poésie au fil des éditions avec ces artistes suspendus dans les arbres, ces jeux de lumière en pleine nuit étoilée, ces échassiers qui déambulent dans le parc au son de musiques venues d'ailleurs...

A la fois académique et déroutante, internationale et incroyablement ancrée dans son territoire, intellectuelle et populaire, *Echappée Belle* jongle de façon drôle et déconcertante avec la mixité culturelle et la démocratisation de l'art. De balades en rencontres, le festival pose des questions fondamentales sur le lien à l'Autre, sur le partage et la portée de la parole et de l'art, et permet à chacun de s'ouvrir au monde qui l'entoure.

Un anniversaire si symbolique est aussi l'occasion de montrer la durabilité d'une manifestation telle qu'*Echappée Belle*, dans tous les sens du terme, due à la qualité de sa programmation, à l'énergie de ses organisateurs, à l'implication permanente des acteurs associatifs et au soutien indéfectible de la Ville. C'est donc tout un territoire qui célèbre aujourd'hui la longue vie d'un festival qui, au-delà de Blanquefort, ne cesse d'attirer et de questionner.

Bel anniversaire *Echappée Belle*,

Vincent Feltesse

Président de l'EPCC Le Carré-Les Colonnes
Maire de Blanquefort
Président de la Communauté Urbaine
de Bordeaux

Christiane Depalle

Présidente du Comité de Pilotage
du festival *Echappée Belle*
Adjointe déléguée à la Culture
de Blanquefort

Sylvie Violan

Directrice de l'EPCC Le Carré-Les Colonnes,
Scène conventionnée

Avoir «hérité» de la direction du festival *Échappée Belle*, depuis maintenant 4 années, est un véritable cadeau. Je m'attache, à chaque édition, à en prendre le plus grand soin, tout en y insufflant, à chaque fois, une dynamique de découverte et de nouveauté.

Je tiens à saluer ici le talent de son «inventeur», Alain Duchâtel, qui a su créer un événement populaire, de haute qualité artistique et...durable.

A une époque où tout va plus vite, où les choses se font et se défont, où le jetable règne, célébrer les 20 ans d'*Échappée Belle*, c'est avant tout prendre le temps de fêter tous les temps : le passé, le présent et les temps à venir.

Pour cela, dans un esprit joyeux et ludique, j'ai invité des artistes à réaliser des œuvres vivantes, éphémères et inédites pour qu'un vent de poésie, de magie et de fantaisie souffle ces 20 bougies.

Le temps d'une soirée d'ouverture exceptionnelle, visitez l'un des plus beaux parcs d'Aquitaine, le romantique Majolan. Guidés par *La Foulée* de danseurs-joggers, vous serez conduits vers les *Cabanes à fugues* de Maruyama, puis les lampions, lanternes et autres flammèches et étincelles de *La machine* illumineront votre balade.

Cette année, pour la première fois, le Festival se fait la belle, en proposant *Les Échappées*, spectacles itinérants dont les lieux seront tenus secrets jusqu'au dernier moment, pour vous faire vivre des aventures hors du temps.

Le week-end, prenez le temps de savourer les 25 spectacles qui vous attendent, mais aussi de visiter les expositions de l'aire du Temps où vous aurez l'occasion unique de poster une lettre à quelqu'un qui la recevra... dans 20 ans.

Et dès à présent, partez à la recherche du temps perdu dans les coins et recoins de la Ville de Blanquefort...

SOIRÉE EXCEPTIONNELLE !

★
INAUGURATION

★ **MAR. 5 JUIN**
PARC DE MAJOLAN, BLANQUEFORT

GRATUIT

(entrée ouest, côté Vacherie)

À PARTIR DE 19H30

Architecture, danse
et retraite aux flambeaux !

Suivre des danseurs jusqu'à la lisière du bois
et y découvrir des cabanes,
trinquer à nos 20 ans et se laisser guider
par de petites lanternes dans la nuit.

19h30 La Foulée, cie D'OCCASION DANSE # PAYSAGES
+ Installation "Les Cabanes à fugues", Kinya Maruyama

20h30 Cocktail d'ouverture

21h30 La Balade Allumée, une retraite aux flambeaux
guidée par la compagnie La Machine.

MARDI 5 JUIN : 19h30

LA FOULÉE

D'OCCASION DANSE # PAYSAGES (AQUITAINE)

Emporté par la foule

Et si un flot de danseurs-joggeurs déferlant à travers le Parc Majolan vous proposait un entretien poétique du paysage ? A petites foulées, les sens en alerte, ils ne cesseront de transformer leur terrain de jeu, d'en décaler les repères, jalonnant leurs parcours d'escalas chorégraphiques au code couleur orange et bleu. Passant, habitant, spectateur de l'instant ! Une invitation à poser un nouveau regard sur votre environnement...

+ d'infos : www.smartfr.fr

Mise en scène, chorégraphie : Emma Carpe, Céline Kerrec, Pierre-Emmanuel Paute / Interprètes : danseurs professionnels, avec la participation de la Cellule chorégraphique du Conservatoire Jacques Thibaud de Bordeaux et d'un groupe de danseurs amateurs de Saint-Médard-en-Jalles et Blanquefort.

MARDI 5 JUIN : 20h30

COCKTAIL D'OUVERTURE

MARDI 5 JUIN : 21h30

BALADE ALLUMÉE

LA MACHINE (PAYS DE LA LOIRE / MIDI-PYRÉNÉES)

A la tombée de la nuit, suivez les lanternes le long du lac... La traditionnelle retraite aux flambeaux est revisitée par la compagnie La Machine. Les artistes-machinistes vous invitent à redécouvrir le parc de Majolan à la bougie. Des instants fugaces et étincelants, des chemins de flammes, des temps de pause au milieu des braseros, tout se prête à l'illusion et à la rêverie... Contemplez, écoutez, des histoires circulent, les guides s'en emparent... et tout devient possible !



LES CABANES À FUGUES

KINYA MARUYAMA
(JAPON)

LES
ECHAPPÉES

LA VACHERIE, BLANQUEFORT
TOUTE LA SEMAINE EN CONTINU ET EN ACCÈS LIBRE

Constructions poétiques

L'architecte japonais Kinya Maruyama déploie, teste et construit des installations architecturales à partir de matériaux de récupération et sous forme d'ateliers participatifs. Sur le site de "La Vacherie", une immense ferme du XIXe siècle au coeur de 8 hectares de verdure, il a travaillé avec des jeunes de la fondation d'Auteuil, du Centre Jean Abadie/CHU de Bordeaux, du CLSH de Blanquefort, du Lycée Agro-viticole de Blanquefort et de l'Ecole nationale supérieure d'architecture de Toulouse. Première échappée du festival, un parcours poétique éphémère sera disposé sur le terrain de la Vacherie, agrémenté de lieux de refuge et d'installations paysagères surprises.

Projet en partenariat avec Christophe Hutin architecte, maître d'oeuvre du projet de La Vacherie et financé par la ville de Blanquefort et la Communauté Urbaine de Bordeaux - CUB.

ARCHITECTURE

CAVALE !

LA PETITE FABRIQUE
(AQUITAINE)

BLANQUEFORT* (LIEU SECRET)

JEUDI 7 ET VEN 8 JUIN : 18H + 20H30

* Réservation indispensable ! (nombre de places limitées)
> 05 56 95 49 00

Fugue dans les bois

C'est l'histoire d'une utopie enfantine heurtée au monde des adultes. Une histoire vraie, celle de celui qu'on appelle le «bandit aux pieds nus». Parce qu'il a choisi de vivre en marge de la société pour affirmer sa singularité, Colton Harris-Moore est un enfant hors du commun, qui a séduit la jeunesse américaine. Voleur provoquant les forces de l'ordre, son acte le plus saisissant est celui d'avoir dérobé des avions. Entre les arbres, entre réalité et fiction Betty Heurtebise adapte et met en scène cette fugue insolente. A travers un parcours nous faisant découvrir l'univers du jeune en cavale, une comédienne et un musicien/chanteur retracent cette histoire extraordinaire. Partez sur les traces de cette légende vivante !

+ d'infos : www.lapetitefabrique.org

D'après l'oeuvre d'Elise Fontenaille, *Le garçon qui volait des avions* / Mise en scène : Betty Heurtebise / Scénographie : Cécile Léna / Jeu : Stéphanie Cassignard / Chansons et Musique : Hervé Rigaud / Une production déléguée La Petite Fabrique Compagnie associée à l'EPCC Le Carré - Les Colennes / Coproduction : Le Carré-Les Colennes, scène conventionnée, Saint-Médard-en-Jalles/Blanquefort ; Office Artistique de la Région Aquitaine - OARA

Retrouvez La Petite Fabrique dans la saison 2012/2013 du Carré-Les Colennes avec *Le Pays de Rien aux Colennes* du 23 au 25 janvier 2013

THÉÂTRE / MUSIQUE

À PARTIR DE 10 ANS / DURÉE : 60 MIN / PLEIN AIR
TARIF : 5 €





HISTOIRES CACHEES

LES
ECHAPPÉES

SAINT-MÉDARD-EN-JALLES* (LIEU SECRET)
MERCREDI 6 ET JEUDI 7 : 18H + 20H30

BEGAT THEATER
(PACA)

* Réservation indispensable ! (nombre de places limitées)
> 05 57 93 18 93

Balade audio dans les rues

Et si vous pouviez, le temps d'un spectacle, entendre les pensées des passants dans la rue ? Enfilez vos casques audio et partez vers l'inconnu. La règle du jeu : suivre un objet banal (une orange, un journal, une boîte d'allumettes ou un stylo) passant de main en main. Estompant les lignes entre fiction et réalité Begat Theater vous offre un nouveau regard sur l'ordinaire. Avec Histoires Cachées, il fait vivre la poésie dans l'espace urbain, et redonne goût à la balade en ville, éveille la curiosité et permet aux gens de s'ouvrir vers le monde et ceux qui les entourent. Cependant, pas de voyeurisme, vous êtes ici au cœur d'une expérience sensible, unique où toute la ville devient un théâtre.

+ d'infos : www.begat.org

Concept : Karin Holmström, Dion Doulis, Erika Latta / Musique : Peter G. Holmström
/ Interprètes : Hervé Cristianini, Dion Doulis, Karin Holmström, Philippe Laliard, Nolwenn Moreau
/ Extraits de Manière de Joël Bastard (© éditions Gallimard)

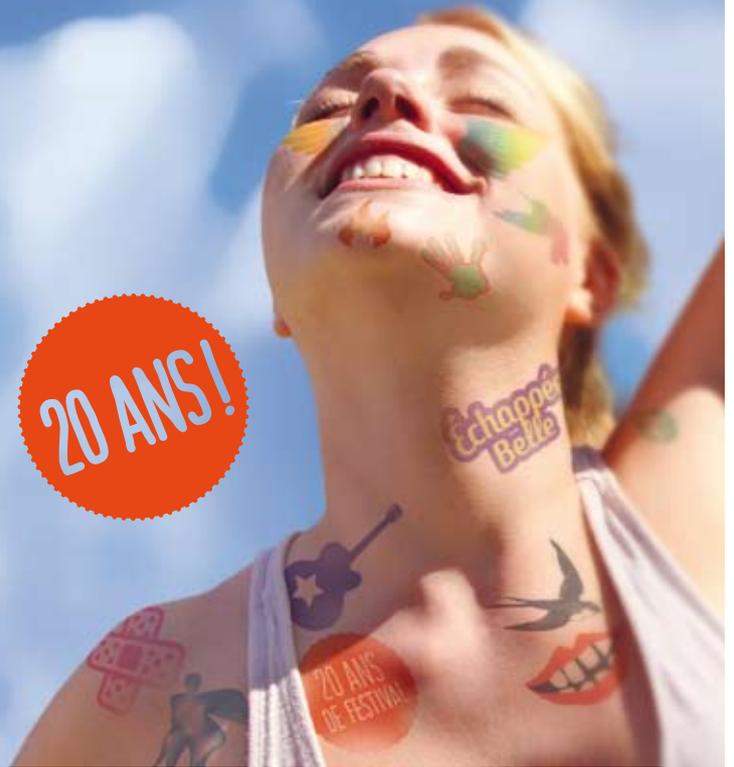
THÉÂTRE
À PARTIR DE 12 ANS / DURÉE : 1H20 / PLEIN AIR
TARIF : 5 €

LE WEEK -END

SAMEDI 9 ET
DIMANCHE 10 JUIN

25 SPECTACLES
100 REPRÉSENTATIONS

20 ANS!



L'AIRE DU TEMPS

**POUR SES 20 ANS,
ÉCHAPPÉE BELLE VOUS INVITE
À JOUER AVEC LE TEMPS !**

DANS LA VILLE, PARTEZ À LA RECHERCHE DU TEMPS PERDU...

**DANS LE PARC, LE CHÂTEAU ET SA TERRASSE
SE TRANSFORMENT EN UN ESPACE POÉTIQUE ...
VENEZ CONJUGUER PASSÉ, PRÉSENT ET FUTUR
AU TRAVERS D'INSTALLATIONS INÉDITES !**

AU PASSÉ

GALERIE DE PORTRAITS

**DES SPECTATEURS TÉMOIGNENT DE LEUR HISTOIRE
AVEC LE FESTIVAL.**

Des confidences retranscrites par Olivier Villanove (écrivain), en portraits photos réalisés par Jean-Pierre Estournet (photographe nomade), retour sur 20 années de spectacles partagés.

Adossés au mur du château, retrouvez les 20 portraits de festivaliers de 4 à 80 ans.

EN CONTINU SELON LES HORAIRES D'OUVERTURE DU PARC.

AU PRÉSENT

"LA 20^e ÉDITION", JEAN-PIERRE ESTOURNET

Une exposition des photos réalisées sur le vif dans le parc.

LES CABANES À FUGUES (VIDÉO)

Dans le cadre de son *Echappée* (p. 7), Kinya Maruyama a travaillé avec des jeunes sur la construction d'installations architecturales à partir de matériaux de récupération. L'association blanquefortaise *Art'Image* qui les a suivi dans cette aventure en propose un témoignage vidéo.

HORAIRES SAM. 09 DE 13H30 À 19H30 — DIM. 10 DE 11H30 À 17H30

AU FUTUR

"ATELIER LA POSTE RESTANTE", CIE LA MACHINE

Envoyez un objet ou une lettre à quelqu'un qui le recevra dans 20 ans !

Votre message ou objet est enfermé dans une boîte de conserve qui est sertie sur place, numérotée, enregistrée et rangée avec les autres pour 20 ans...

Dans un grand registre sont inscrits les nom et adresse de l'expéditeur, ceux du destinataire et même une adresse de secours !

Projetez-vous dans un futur imaginé, rêvé, fantasmé...

SALON D'ECRITURE

Si vous le souhaitez, Olivier Villanove, écrivain public, est là pour vous aider à la rédaction de votre missive.

EN CONTINU SAM. 09 DE 13H30 À 19H30 — DIM. 10 DE 11H30 À 17H30



ATTENTION TRAVAUX

TRAFIC DE STYLES
(ÎLE DE FRANCE)

SAMEDI 9 JUIN : 17H + 18H15

DIMANCHE 10 JUIN : 12H45 + 15H15

Hip-hop avec mobilier urbain

Il est des objets qu'on imagine difficilement pouvoir intégrer un spectacle. Et pourtant, *Trafic de style* fait du jeu de l'intrus sa signature. Dialogue dansé et parlé avec les spectateurs, cette pièce met en scène de façon spectaculaire et ludique un danseur et un panneau de chantier. Un personnage à l'allure décalée se heurte au rectangle de métal et l'aventure commence autour de cet objet insolite. Objet qui deviendra au fil de la pièce, un formidable partenaire. La chorégraphie oscille alors entre échange poétique et humour.

+ d'infos : www.traficdestyles.com

Chorégraphie et interprétation : Sébastien Lefrançois

HIP-HOP
À PARTIR DE 6 ANS / DURÉE : 25 MIN / PLEIN AIR



CARROUSEL DES MOUTONS

D'IRQUE & FIEN
(BELGIQUE)

SAMEDI 9 JUIN : 14H45 + 17H30

DIMANCHE 10 JUIN : 13H30 + 17H45

Les yeux grands fermés

Il y a ELLE, au piano, gracieuse et rêveuse. Il y a LUI dans le piano quand il n'est pas dessus ou dessous. La pianiste et l'acrobate évoluent dans un carrousel aussi délicat qu'une boîte à musique. Le piano s'envole, le balai se transforme en trapèze et le drap de l'illusionniste devient un doudou. Avec un acrobate aux allures de Petit Prince et une musicienne qui ne lâche jamais une note même quand son instrument s'envole ; le duo nous offre une berceuse à dormir debout qui donne envie à tous de devenir somnambule.

+ d'infos : www.dirque.com

Mise en scène, chorégraphie : Dirk & Fien avec une aide indispensable de Leandro Ribera
/ Musique : Alain Reubens / Interprètes : Dirk Van Boxelaere - Fien Van Herwegen
/ Technique : Jonas Dewulf

ART DU CIRQUE
À PARTIR DE 5 ANS / DURÉE : 60 MIN / PLEIN AIR





photo : © Pierre Planchenaut

JOIE

PAUL LES OISEAUX
(AQUITAINE)

CRÉATION
ECHAPPÉE
BELLE

SAMEDI 9 JUIN : 15H30 + 18H45 + 20H30
DIMANCHE 10 JUIN : 11H30 + 13H15 + 16H

Variation dansée et poétique

A l'ombre des arbres, au détour d'un sentier ou adossé à un vieux mur, *Joie* crée des interactions poétiques entre un paysage et trois corps féminins. Cela donne des images fortes, un charme fait de savoureuses étrangetés et de mystères consentis. Un, deux, trois, la valse des sourires et des émotions vous invite à une bouffée d'air frais. Le trio chorégraphique tisse de fins dialogues avec son public, communique de la douceur de vivre, explore les états d'âme et vous interroge : où et comment poser vos prochains pas ?

+ d'infos : www.paullesoiseaux.com

Conception et chorégraphie : Valérie Rivière / Musique : Guillaume Siron / Interprètes : Chloé Camus-Hernandez, Dina Khuseyn, Elodie Sicard / Costumes et accessoires : by PLO / Coproduction : IDDAC, avec le soutien du Conseil Général de la Gironde, du Conseil Régional d'Aquitaine, du Ministère de la Culture - Drac Aquitaine, de la Mairie de Bordeaux, de la SPEDIDAM avec le soutien de l'EPCC Le Carré - Les Colonnes, Scène conventionnée Saint-Médard-en-Jalles/Blanquefort.

DANSE
À PARTIR DE 7 ANS / DURÉE : 20 MIN / PLEIN AIR





photo : © Lucile Jean

LA TROMPE SIDÉRALE

SURNATURAL
ORCHESTRA
(ÎLE DE FRANCE)

SAMEDI 9 JUIN : 17H00 + 20H30

DIMANCHE 10 JUIN : 15H15 + 17H30

Conférence musicale clownesque

Un solo de soubassophone est un pari gonflé. Oui mais là ils sont deux. Le Maître est absent mais il y a son portrait et sa voix. En scène, Lorenzo, son disciple, doit assembler les éléments de cette trompe sidérale puis souffler dedans pour permettre la transformation de l'Univers. Pour réaliser cette expérience mystique la tâche sera ardue, truffée de contretemps et de problèmes techniques. Mais il compte sur vous pour communier avec les forces telluriques du Maître et faire naître une musique... sidérante !

+ d'infos : www.surnaturalorchestra.com

Conception, musique et interprétation : Laurent Géhant
/ Aide à la mise en scène : Hanno Baumfelder

MUSIQUE / THÉÂTRE
À PARTIR DE 6 ANS / DURÉE : 25 MIN / PLEIN AIR

PLAN
18



photo : © Effets Mer PNAOC Cherbourg

LES VADROUILLES

COLLECTIF AOC
(AQUITAINE)

**SAMEDI 9 JUIN : MÂT > 14H45 + 18H00 / TRAMPOLINE > 15H15 + 18H30
/ FIL > 15H45 + 19H00**
DIMANCHE 10 JUIN : FIL > 13H15 + 14H45
/ TRAMPOLINE > 13H45 + 17H30 / MÂT > 14H15 + 15H15

Intrusions circassiennes dans le parc !

Avec ces Vadrouilles, le cirque sort de son chapiteau et s'invite dans le parc. Par ces petites intrusions, les trois acrobates du célèbre collectif AOC n'ont pas froid aux yeux. Que ce soit au trampoline, au fil de fer ou au mât chinois, ils exécutent de courts numéros vertigineux. Le geste hautement technique s'allie à la chorégraphie, véritable marque de fabrique de la compagnie. Avec une vitalité débordante, leur créativité et leur réel savoir-faire circassien, ils donnent naissance à des moments de cirque inédits.

+ d'infos : www.collectifaoc.com

Conception et interprétation : Chloé Duvauchel (fil), Gaëtan Levêque (trampoline), Fabian Wixe (mât chinois) / Production Collectif AOC, avec le soutien de la Ville de Reims, du Conseil Régional Champagne-Ardenne/ORCCA / AOC est une compagnie conventionnée par la DRAC Aquitaine, avec le soutien de la Ville de Boulazac et associée à l'Agora, PNAOC de Boulazac

Retrouvez le collectif AOC dans la saison 2012/2013 du Carré-Les Colonnes avec K Boom aux Colonnes du 18 au 21 décembre 2012

ART DU CIRQUE
TOUT PUBLIC / DURÉE : 10 MIN (par numéro) / PLEIN AIR





photo : © Maarik Wagner

ENTRE SERRE ET JARDIN

ATELIER LEFEUVRE
ET ANDRÉ
(ILE DE FRANCE)

SAMEDI 9 JUIN : 16H30 + 19H

DIMANCHE 10 JUIN : 14H + 16H30

Un dimanche à la campagne avec Laurel & Hardy !

En plein air et en pleine herbe, deux clowns-jardiniers nous invitent à partager leur petit lopin de terre où tout pousse au sourire des gens. Ce terrain agricole est prétexte à un florilège de facéties acrobatiques désopilantes et tendres. Entre cirque et théâtre sans paroles, ils improvisent une danse avec brouette, ou encore un lancer de fourches... Concurrents, compères ou complices, ce duo cultive l'absurde au naturel, la dérision sauvage et l'inutile en botte. Ils n'ont de répit que le temps de ce qu'ils récoltent : le bonheur du public.

+ d'infos : www.lefeuvre-andre.com

Conception et interprétation : Didier André & Jean-Paul Lefeuve

ART DU CIRQUE
À PARTIR DE 7 ANS / DURÉE : 50 MIN / PLEIN AIR





photo : © Thierry Bourdain

TRANSPORTS EXCEPTIONNELS

BEAU GESTE
(NORMANDIE)

SAMEDI 9 JUIN : 17H45 + 20H45

DIMANCHE 10 JUIN : 14H00 + 16H00

Un amour de pelleuseuse

Comme un rêve de gosse qui se réalise, Dominique Boivin a imaginé une chorégraphie qui lui permet de mettre en jeu sa grue de gamin. On assiste alors à un pas de deux exécuté au millimètre entre un homme et une pelleuseuse ballerine. La voix de La Callas retentit et toutes les nuances de l'amour se retrouvent déclinées dans ce ballet entre fer et chair. Laissez-vous transporter par la beauté brute et presque charnelle de ce duo improbable : la puissance s'allie à l'élégance pour un majestueux manège poétique ente ciel et terre !

+ d'infos : www.ciebeaugeste.com

Conception et chorégraphie : Dominique Boivin assisté de Christine Erbé
/ Musique : Camille Saint Saëns, Vincenzo Bellini, Jules Massenet / Interprètes :
Philippe Priasso (danseur), William Defresne (conducteur)

DANSE
TOUT PUBLIC / DURÉE : 22 MIN / PLEIN AIR



ANTIQUITHON

LES FEMMES À BARBE
(BRETAGNE)

SAMEDI 9 JUIN : 15H30 + 16H15 + 20H30 + 21H15
DIMANCHE 10 JUIN : 15H30 + 16H15 + 17H15 + 18H15

Cabinet de curiosités

Un chien fantôme, un enfant-crocodile, un lapin-araignée... La princesse Ourélia et son frère vous invitent à découvrir leur musée du jamais vu. Sur fond d'expérimentations médicales inquiétantes, cet étrange binôme vous dévoile d'énigmatiques phénomènes comme autant d'héritages familiaux. Curieux, intrigant, grinçant de bout en bout, ce spectacle d'atmosphère vous embarque aux frontières de l'humain et de l'inhumain, de la beauté et de la laideur, du réel et de l'irréel. Ames sensible s'abstenir !

+ d'infos : www.femmesabarbe.com

Direction d'acteurs : Martin Petitguyot / Musique : Eric Ferrand et Christophe Arnulf / Interprètes : Aurélie de Cazanove et Gwen Aduh

ENTRESORT FORAIN
À PARTIR DE 12 ANS / DURÉE : 20 MIN / SOUS PRÉAU
JAUGE LIMITÉE



LE JABBERWOCK

L'ILLUSTRE FAMILLE BURATTINI
(AUVERGNE)

SAMEDI 9 JUIN : 15H30 + 19H + 21H15
DIMANCHE 10 JUIN : 12H + 14H45 + 16H

Drôles d'oiseaux

L'illustre famille Burattini est une habituée du festival. Nous nous devons donc de célébrer cet anniversaire avec eux. Issue de la pure tradition foraine, les Burattini viennent nous présenter un oiseau rare en voie d'extinction : le fameux Jabberwock ! L'immense volatile venu de la nuit des temps est ici prétexte au voyage et à un discours sur la tolérance. Bonimenteurs et manipulateurs, les Burattini nous entraînent dans un monde où l'arnaque et le merveilleux se mélangent avec beaucoup, beaucoup d'humour !

Mise en scène : Buratt / Interprètes : Buratt et Rita Burattini

ENTRESORT FORAIN
À PARTIR DE 5 ANS / DURÉE : 30 MIN / PLEIN AIR



CENDRILLON MÈNE LE BAL // BLANCHE-NEIGE

SAMEDI 9 JUIN : 16H45 (CENDRILLON)

/ 20H30 (BLANCHE-NEIGE)

DIMANCHE 10 JUIN : 11H45 (BLANCHE-NEIGE)

/ 16H15 (CENDRILLON)

CIE MINE DE RIEN
/ GENEVE
(SUISSE)

Princesses cinglées

Vous pensez connaître Blanche-Neige et Cendrillon ? Détrompez-vous ! Joane Reymond, conteuse-clown farfelue et un peu givrée a bien l'intention de vous faire redécouvrir ces grands classiques. Versez une bonne dose d'imagination, de folie et de fantaisie, saupoudrez le tout de quelques anachronismes et vous obtiendrez une version burlesque et jubilatoire de ces contes mythiques. Elle vous invite même à devenir ses partenaires de jeu. Sans vous, pas de prince charmant, de reine diabolique, de pigeons roucoulants ou de nains dans la montagne...

+ d'infos : www.cie-mine-de-rien.ch

Interprète : Joane Reymond / Pour Blanche Neige > conception et écriture : Joane Reymond
/ Pour Cendrillon mène le bal > conception et écriture : Joane Reymond
et Erik Desfosses.

THEATRE
À PARTIR DE 6 ANS / DURÉE : 45/50 MIN / PLEIN AIR

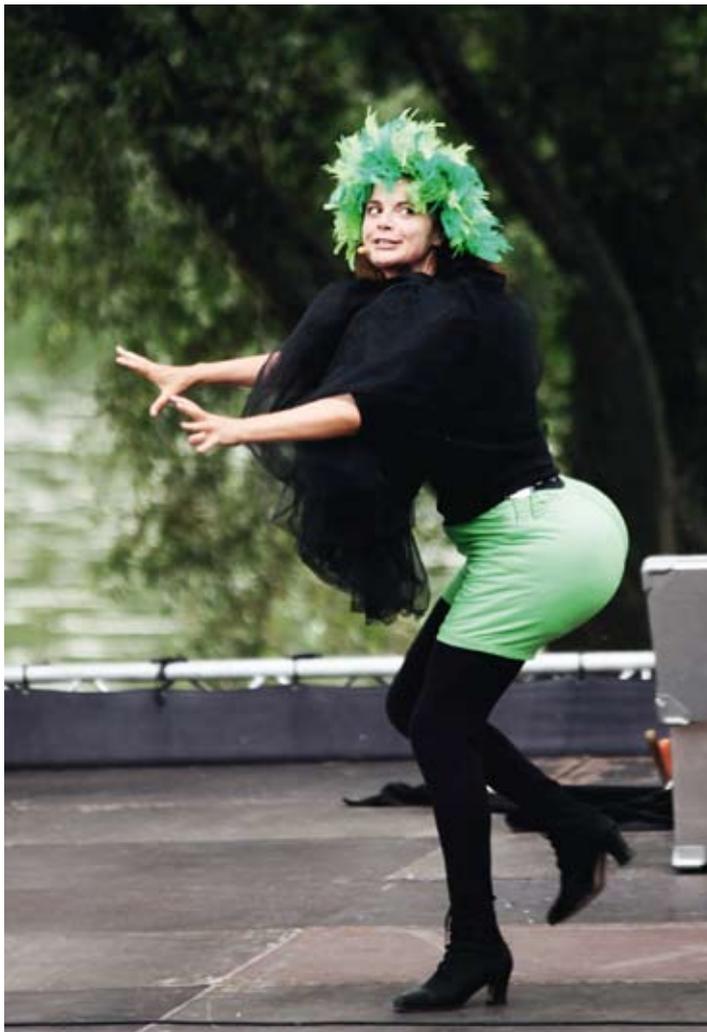




photo : © Laure Barbosa

FLAMMES

CIE LA MACHINE
(PAYS DE LA LOIRE / MIDI PYRÉNÉES)

SAMEDI 9 JUIN : 22H45

Quand le parc s'embrase

Savant mélange de feu et d'artifice, les *Flammes* de la compagnie *La Machine* mettront littéralement le feu au parc. La nature se mettra en scène pour la grande nocturne du festival ! Dans une installation vivante de land art, les artistes vous guideront au milieu des flammes. Participez à un envol de montgolfières lumineuses et laissez-vous surprendre par quelques étincelles sonores. Braseros, bougies ou bûchers, la soirée de samedi sera allumée ou ne sera pas !

+ d'infos : www.lamachine.fr

Mise en scène : Pierre de Mecquenem / Conception pyrotechnique en collaboration avec Guillaume Pujol / Artistes de rue-machinistes-pyrotechniciens : Pierre de Mecquenem, Alizé Chabert, David (Yet) Yelitchitch, Mickaël Clevenot, Guillaume Pujol, Sébastien Poulain, Philippe Ruffini / Machiniste-musicien : Emilien Leroy

PYROTECHNIE
TOUT PUBLIC / DURÉE : 1H / PLEIN AIR





photo : © Eva Garcia Rodriguez

LA GROSSE COLLECTION

MÀS Y MÀS
(MIDI PYRÉNÉES)

SAMEDI 9 : DE 16H À 19H EN CONTINU

DIMANCHE 10 : DE 14H À 17H EN CONTINU

Un petit tour et puis s'en va

Carmelo Cacciato et Bertrand Crimet ont plus d'un tour dans leur sac ... ils en ont toute une bibliothèque ! 576 numéros de magie sont enfermés dans des boîtes et n'attendent plus que vous pour en sortir. Lisez bien les étiquettes sur ces boîtes : elles indiquent le titre du tour, le nom du magicien qui l'a inventé et l'année de création. Puis, sous vos yeux ébahis, voilà le magicien qui exécute ce tour où l'illusion règne en maître... et qui vous laissera baba !

Interprètes : Carmelo Cacciato et Bertrand Crimet

Retrouvez Carmelo Cacciato dans la saison 2012/2013 du Carré-Les Colonnes avec Qui Vive au Carré du 13 au 15 novembre 2012

TOUT PUBLIC / DURÉE : 3H EN CONTINU / CHÂTEAU

MAGIE





photo : © cartuasaisdebout.fr

DE L'AUTRE CÔTÉ

CIRQUONS FLEX
(ÎLE DE LA RÉUNION)

SAMEDI 9 JUIN : 21H45
DIMANCHE 10 JUIN : 15H00

Le rêve d'Icare

Aller toujours plus haut, vivre l'envol et risquer la chute. Les cirrassiens Virginie Le Flaouter et Vincent Maillot concentrent toute l'énergie de leur belle jeunesse dans la quête de la verticalité. Autour d'un portique de 8 mètres de hauteur, les deux corps vont se défier, se bousculer et explorer leurs limites. Trapèze ballant, mât chinois, roue Cyr, main à main... Témoin de ce duo à corps tendus, le slammeur et poète Fred Nevchehirlian construit une trame sonore tour à tour caressante et brutale.

+ d'infos : www.cirquonsflex.com

Auteurs : Virginie Le Flaouter et Vincent Maillot / Textes et musiques : Frédéric Nevchehirlian, chansons extraites de l'album « Monde nouveau monde ancien », (Internexterne-underdog-rue Stendhal) / Interprètes : Virginie Le Flaouter, Vincent Maillot et Frédéric Nevchihirlian

ART DU CIRQUE
TOUT PUBLIC / DURÉE : 55 MIN / PLEIN AIR

PLAN
10



ET TA SŒUR ?

LES ROYALES MARIONNETTES (BELGIQUE)

SAMEDI 9 JUIN : 14H45 + 17H30

DIMANCHE 10 JUIN : 12H + 14H45

Pugilat familial

Deux actes, trois coups de poings, un dragon, le diable et une explosion. Dans son théâtre de bois, Didier Balzo – marionnettiste pervers - utilise tous ces ingrédients dans cette pièce légèrement borderline. En scène, deux crapules : Petit Louis, champion du monde de décapitation de poupées et vice champion de lancement de crottes de nez, et sa sœur Marguerite, qui récolte tous les lauriers dans la catégorie pleurnicheries. La partie de chamaillerie dans la fratrie peut commencer et vous êtes conviés à en être l'arbitre !

+ d'infos : www.lesroyalesmarionnettes.be

Comédiens et marionnettistes : Balsaux Didier et Sarah Rondao Pestana
/ Mise en scène : Héléne Pirenne / Regard extérieur : Jean-Dominique Kérignard

MARIONNETTES
TOUT PUBLIC / DURÉE : 40 MIN / PLEIN AIR



PARACHUT

BOOMFANFARE
(BELGIQUE)

SAMEDI 9 JUIN : 14H15 + 19H00
DIMANCHE 10 JUIN : 13H + 16H30 + 18H15

Fanfare perchée

Vous entendez cette musique et vous vous demandez d'où elle vient. Levez la tête, des parachutistes se sont échoués dans l'un des plus beaux arbres du parc. Ces parachutistes sont musiciens et viennent de sortir de leurs sacs à dos leurs instruments : trompettes, symbales, saxophones mais aussi des jouets et de l'électroménager... Leurs mélodies sont basées sur des chants populaires et enrichies d'influences rock et jazz. Suspendue dans les airs la BOOMfanfare joue un repertoire étonnant et entraînant. Venez dégourdir vos gambettes en prenant de la hauteur.

+ d'infos : www.cirq.be

Saxophone - Pol Mareen / tuba - Pieter Nevejans / percussion - Lander Gyselinck / clarinette - Pedro Guridi / contrebasse - Matthias Debusschere / accordéon : Joris Blanckaert / electronics : Ruben Nachtergaele + Dijn Sanders

MUSIQUE
TOUT PUBLIC / DURÉE : 30/45 MIN / PLEIN AIR





LAMES SENSIBLES

CROCHE
(PAYS DE LA LOIRE)

SAMEDI 9 JUIN : 15H15 + 17H30

DIMANCHE 10 JUIN : 12H15 + 15H45

Tango aiguisé et humour acéré

Un homme et une femme s'affrontent à coups de couteaux. Tour à tour cible et lanceur, fine lame et joueur pointu, nos deux performeurs conjuguent théâtre et danse pour renouveler l'art du lancer de couteau. Sur un air de tango, les rôles de l'homme puissant, armé et de la femme statique, passive sont revisités pour donner naissance à un duo à la fois sensible et sensuel. Le couple se retrouve avec tendresse ou se repousse avec violence et la piste devient l'espace d'expression de toutes les passions, de tous les défis et de tous les possibles.

Mise en scène, accompagnement : Jean Claude Gauthier / Chorégraphie, accompagnement : Muriel Turpin / Scénographie : Rodoff / Création lumière : William Languillat / Interprètes : Josselin Disdier, Kristel Verlhac

ENTRESORT FORAIN

À PARTIR DE 8 ANS / DURÉE : 25 MIN / PLEIN AIR



LES LECTEURS

(CHORÉGRAPHIE COLLECTIVE)

DAVID ROLLAND CHORÉGRAPHIES
(PAYS DE LA LOIRE)

SAMEDI 9 JUIN : 16H00 + 20H30
DIMANCHE 10 JUIN : 13H45 + 16H30

Entrez dans la danse

Prenez un livret, une bande son vous invite à le lire, et à exécuter les indications qui y sont notées. Au fil des pages devenez l'interprète d'une chorégraphie spontanée, festive et ludique. Interprète et chorégraphe, David Rolland aime jouer, inventer, surprendre et surtout rencontrer et rassembler les gens. Il vous démontre ici que la danse est un art à la portée de tous, auquel il est difficile de résister une fois qu'on y a goûté... Laissez-vous surprendre par ce bal un peu particulier, dont vous êtes les héros !

+ d'infos : www.davidrolland.com

Conception et chorégraphie : David Rolland / Musique : Roland Ravard
/ Interprètes : David Rolland, Valeria Giuga, Fani Sarantari et Aniol Busquets Julià

DANSE
À PARTIR DE 8 ANS / DURÉE : 53 MIN / PLEIN AIR





photo : © Philippe Laurent

OBSTACLE

TRAFIC DE STYLES
(ÎLE DE FRANCE)

SAMEDI 9 JUIN : 14H45 + 19H45

DIMANCHE 10 JUIN : 17H45

Hip-hop poétique sur barrières Vauban

Cette nouvelle création pour quatre danseurs et quatre barrières met en résonance le corps et l'objet urbain. Ces "obstacles" deviennent un improbable partenaire de jeu et transforment le quatuor en véritables cascadeurs. Les équilibres, le passage d'une barrière à l'autre, leur manipulation se révèlent périlleux. Ici un objet qui sert habituellement à canaliser, à limiter et à interdire, devient l'instrument de tous les dépassements, de toutes les libertés. Un spectacle plein d'humour et d'envolée poétique.

+ d'infos : www.traficdestyles.com

Chorégraphie : Sébastien Lefrançois / Assistant Acting : Roch-Antoine Albaladejo
/ Création et régie lumière : David Baudenon / Concepteur son : Amedeo Ugolini / Styliste :
Mario Faundez / Mastering audio : Christophe Hénault - Art et Son Studio / Interprétation :
Mehdi Baki, John Degois, Jann Gallois et Nicolas Fayot

HIP-HOP
À PARTIR DE 7 ANS / DURÉE : 45 MIN / PLEIN AIR



NEVCHEHIRLIAN

SOLO

SAMEDI 9 JUIN : 15H00 + 18H15

DIMANCHE 10 JUIN : 13H15

Poèmes incandescents, rock et fulgurance poétique

Mêlant son slam à des mots brûlants, il détache mots et notes comme un boxeur décroche ses coups, et il frappe juste et sec. C'est précisément dans cette parole nue, porteuse d'un lyrisme authentique, que tient la modernité de Nevchehirlian : restituer la force de l'engagement le plus pur sans sacrifier à une prose, qu'elle soit morale ou artistique. Après sa venue l'année dernière aux Colonnes avec *Le Soleil brille pour tout le monde*, il revient fêter nos 20 ans avec *De l'autre côté* et en profite pour nous chuchoter, scander ou déclamer des textes pleins de vérités et de sensibilité.

+ d'infos : www.nevchehirlian.com

Retrouvez Frédéric Nevchehirlian avec «L.» dans la saison 2012/2013 du Carré-Les Colonnes avec *Le soleil brille pour tout le monde* au Carré le 15 février 2012

CHANSON / SLAM
TOUT PUBLIC / DURÉE : 30 MIN / PLEIN AIR



KLUG

AÏE AÏE AÏE COLLECTIF
(BRETAGNE)

SAMEDI 9 JUIN : 14H45 + 18H45 + 21H00

DIMANCHE 10 JUIN : 12H30 + 15H00 + 17H45

Rencontre du 3e type

Deux yeux très expressifs derrière des paupières en métal, une bouche articulée, quatre dents en bois, une tête casque qui dodeline sur un corps de mécanique brute posé sur deux roues. Klug, ça n'est pas un simple robot. Klug est votre nouveau copain au cœur électrique, généreux et sensible. Klug est une marionnette qui vous surprendra certainement au détour d'un chemin ou d'un bosquet. Préparez-vous à une rencontre unique et forcément impromptue avec cette incroyable marionnette de métal qui provoque de drôles d'émotions.

+ d'infos : www.aieaieaie.fr

Création et manipulation : Morgan Euzenat / Interprète : Klug

Déambulation dans le parc
MARIONNETTES
TOUT PUBLIC / DURÉE : 45 MIN / PLEIN AIR





ENCLAVE (POLAR MÉTROPOLITAIN) > TEASER

EN CONTINU SAM 9 : DE 16H À 18H ET DE 20H À 22H
/ DIM. 10 : DE 15H À 17H

AGENCE DE GÉOGRAPHIE
AFFECTIVE

5H00 du matin ! L'avion survole la métropole avant d'atterrir. Une écharpe de brume ouate les maisons. Quelques rares voitures filent sur la rocade, éclairs fugaces sous les lampadaires. Tout a l'air si calme. L'hôtesse de l'air annonce que l'avion se posera dans les temps, que le soleil se lèvera à l'heure et qu'aujourd'hui la température sera de 27°. L'espace temps est à sa place. Tout à l'air si calme, trop calme. Encore combien de temps ?

Après une première étape de réflexion en 2011 avec l'ANPU (Agence nationale de psychanalyse urbaine), la métropole bordelaise poursuit son introspection. 5 villes (Bègles, Blanquefort, Eysines, Floirac, Saint-Médard-en-Jalles), 1 teaser et 4 épisodes pour un thriller radiophonique participatif. L'Agence de Géographie Affective sort sa loupe et enfle ses gants dans ce polar où machinations et sombres histoires vont bientôt refaire surface.

+ d'infos : agencegeographieaffective.blogspot.fr

Présentation complète dans le cadre de la 21e édition de Chahuts, Festival des arts de la parole // Du 12 au 16 juin 2012 // Bordeaux

Avec Louis Cahu, Yasmin Bau, Thierry Laffollie, et Olivier Villanova
Un partenariat Chahuts, festival des arts de la parole, IDDAC, Creac de Bègles, Le Carré- Les Colonnes, Les villes d'Eysines et Floirac.

À PARTIR DE 10 ANS



LES ANIMATIONS



POUR UNE PAUSE CRÉATIVE ET RÉCRÉATIVE ENTRE LES SPECTACLES

JEUX DE PLANCHES KAPLA

SAM. 9 : 14h30-19h30 DIM. 10 : 11h30-18h00

Ateliers de construction à grande échelle. Des milliers de planchettes de bois deviennent, au gré des rêves et des envies, château, muraille, viaduc, dinosaure ou girafe !

UN MONDE DE JEUX INTERLUDE

SAM. 9 : 15h30-19h30 DIM. 10 : 14h00-18h00

Jeux anciens, d'éveil, de construction, de plateaux, jeux du monde, jeux classiques ou insolites... une sélection ludique pour un tour du monde des jeux.

POTERIE Association Familiale de Blanquefort

SAM. 9 : 14h00-17h30 DIM. 10 : 14h00-17h30

Venez imaginer, créer, découvrir et maîtriser les techniques de la poterie.

Un atelier pour enfants et adultes à retrouver toute l'année dans le parc de Fongravey, proposé par l'Association Familiale de Blanquefort

MAQUILLAGE Centres de loisirs de Blanquefort

SAM. 9 : 14h00-17h00 DIM. 10 : 14h00-17h00

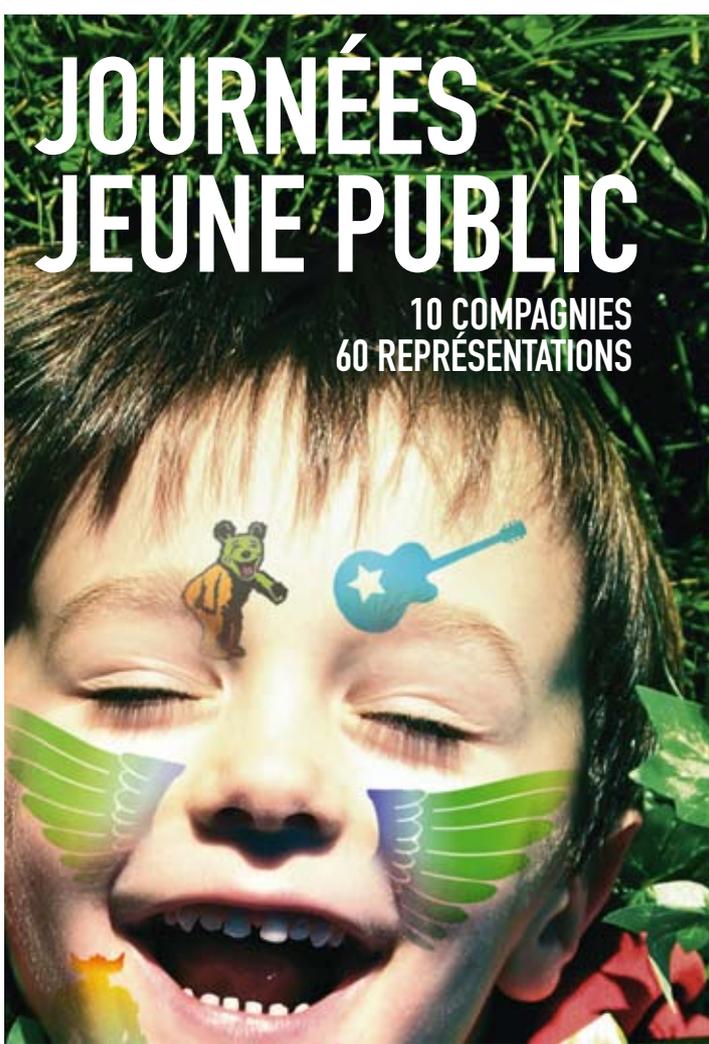
Pour se transformer le temps d'une journée en princesse, papillon, clown ou autre personnage imaginaire !

MORCEAUX CHOISIS, ECOLE DE CIRQUE DE BORDEAUX

Sur les marchés de Blanquefort et Saint-Médard-en-Jalles
(voir p.64) > SAM. 9 : 10h30 + 12h00

JOURNÉES JEUNE PUBLIC

10 COMPAGNIES
60 REPRÉSENTATIONS



8 SPECTACLES PRÉSENTÉS

ATTENTION TRAVAUX CIE TRAFIC DE STYLES	16
CARROUSEL DES MOUTONS CIE D'IRQUE & FIEN	18
JOIE CIE PAUL LES OISEAUX	20
IL FAUT TUER SAMMY COLLECTIF OS'O	62
L'APRÈS-MIDI D'UN FOEHN CIE NON NOVA	62
ET SI J'ÉTAIS MOI CIE ACTE 2	63
TIM TAOU CIE LE VENT DES FORGES	63
2 LE P'TIT CIRK	64

LES ANIMATIONS



MORCEAUX CHOISIS	64
INTERLUDE	57
KAPLA	57

LE SAVONNIER Faiseur de bulles, souffleur de savon, artiste bulleur... Le savonnier crée un univers léger et aérien.

LIRE ET FAIRE LIRE Par des lecteurs retraités bénévoles. Un programme national d'ouverture à la lecture et de solidarité intergénérationnelle, porté par la Ligue de l'enseignement 33 et l'Udaf.

RADIO RIG La radio locale et ses animateurs assurent un direct quotidien où se rencontrent artistes et festivaliers.

JOURNÉES RÉSERVÉES AUX CLASSES ET GROUPE INSCRITS



DU MERCREDI 6 AU VENDREDI 8 JUIN

Le festival *Echappée Belle* offre chaque année l'opportunité à plus de 3000 enfants girondins -80 classes, 30 centres de loisirs, 30 groupes d'instituts spécialisés- de découvrir des spectacles de qualité en création ou en diffusion. Ces 3 journées viennent ainsi compléter l'offre de spectacles proposée tout au long de la saison Le Carré-Les Colonnes et confirmer notre engagement dans l'éducation artistique et culturelle des jeunes.

Outre ces visionnages, les enfants durant ces journées peuvent participer à différentes animations. Entre deux spectacles ils sont invités à des pauses créatives et récréatives autour de l'univers du jeu ou conviés à des rencontres avec les artistes des compagnies. Ils peuvent également jouer au petit reporter pour la radio présente sur le parc, écouter des histoires au pied d'un arbre ou assister aux représentations de collégiens amateurs.

JOURNÉES RÉSERVÉES AUX PROFESSIONNELS



Journées organisées en partenariat avec l'OARA
Inscriptions auprès de l'OARA : 05 56 01 45 67
malika.bechame@oara.aquitaine.fr

JEUDI 7 JUIN

de 10h00 à 16h00 : VISIONNAGE DES SPECTACLES (cf. liste p.59)

de 16h00 à 17h30 : Rencontre autour du thème
"LES NOUVELLES GÉOGRAPHIES CULTURELLES" avec Cyril
Jaubert (Opéra Pagaï / Aquitaine) et Olivier Villanove (Agence de
Géographie Affective / Aquitaine).
Animation : Joël Brouch, directeur de l'OARA et Sylvie Violan,
directrice de l'EPCC Le Carré-Les Colonnes.



18h et 20h30 : Cavale !, Cie La Petite Fabrique
> Blanquefort (p.9)

18h et 20h30 : Histoires Cachées, Begat Theater
> Saint-Médard-en-Jalles (p.11)

VENDREDI 8 JUIN

de 10h00 à 15h45 : VISIONNAGE DES SPECTACLES (cf. liste p.59)

18h et 20h30 : Cavale !, Cie La Petite Fabrique > Blanquefort (p.9)

Le festival *Echappée Belle* se poursuit le samedi 9 et le
dimanche 10 juin avec 20 compagnies / 25 propositions et
spectacles. Demandez votre accréditations auprès de l'accueil
professionnel du festival : Sophie Berlureau - 05 56 95 49 02 /
s.berlureau@lecarre-lescolonnes.fr

IL FAUT TUER SAMY



photo © Jean-Jacques Brumachon

PARC DE FONGRAVEY / PLEIN AIR

Spectacle-voyage imaginaire

Le soleil brûle toujours dans cette ferme loin du monde. Ed et Anna sont condamnés à supporter cette canicule pendant que le cousin joue du violoncelle dans son réfrigérateur. Ils ramassent et épluchent des patates, des tonnes de patates, privés de leur temps, et de leur vie. Mais qui est ce mystérieux Sammy qui vit et grogne au fond de sa malle ? Pour qui sont ces pommes de terre ? Pour Sammy. Aujourd' hui, Ed et Anna l'ont décidé, il faut en finir avec lui. Mais un événement extraordinaire se produit qui va donner sens à leur vie...

+ d'infos : www.collectifoso.com

Texte : Ahmed Madani / mise en scène et jeu : Roxane Brumachon et Mathieu Ehrhard / violoncelle : Sylvain Meillon / regard extérieur Bess Davies / Production Théâtre National de Bordeaux en Aquitaine En collaboration avec le collectif Os'O

COLLECTIF
OS'O
(AQUITAINE)

THÉÂTRE

À PARTIR DE 8 ANS / DURÉE : 45 MIN

L'APRÈS-MIDI D'UN FOEHN VERSION 1



photo © Olivier Gicquiaud

PARC DE FONGRAVEY / SALLE POLYVALENTE

Ballet pour marionnettes en plastiques

Une paire de ciseaux, du scotch, du vent, la musique de Debussy et tout un univers se crée devant vous... Ici des sacs plastiques, façonnés sous nos yeux, tournoient et virevoltent dans une tornade artificielle. Propulsés dans les courants d'air, ils répondent à l'interprète/marionnettiste qui leur donne vie et le reprend d'un geste, en monstre désinvolte. On se laisse aspirer par ce jeu, cette aventure poétique comme seuls les enfants savent en inventer.

+ d'infos : www.cienonnova.com

Conception et écriture : Phia Menard assistée de Jean-Luc Beaujault / Musique : Ivan Roussel d'après l'œuvre de Claude DEBUSSY / Interprète : Jean-Louis Ouvrard / Diffusion de la bande sonore : Olivier Gicquiaud

NON NOVA
(PAYS DE LA LOIRE)

MANIPULATION DE MATIÈRE

À PARTIR DE 4 ANS / DURÉE : 25 MIN

ACT2
CIE CATHERINE
DREYFUS (ALSACE)



photo © B&O

ET SI J'ÉTAIS MOI !

LES COLONNES

Trio coloré et pétillant

Au commencement, une étrange maison d'où s'échappent des créatures non identifiées. Puis, de ces corps naissent trois protagonistes : la crêpe dépressive, le coquelicot narcissique et le shaker tourmenté ! Trois danseurs se frôlent et se rencontrent dans un décor à tiroirs, propice aux cachettes et aux jeux d'illusions. Ce spectacle ludique sur l'enfance et l'initiation à la vie fait appel avec humour à l'organique, au sensoriel, au poétique. Et la danse devient alors accessible comme un jeu d'enfant, ludique, légère et colorée.

+ d'infos : www.act2-cie.com

Chorégraphie : Catherine Dreyfus en collaboration avec les interprètes / Assistant : Christian Sonderegger / Interprétation : Aniol Busquets Julia, Catherine Dreyfus, Mélodie Joinville / Régie de tourné : François Blet / Lumière et scénographie : Arnaud Poumarat / Musique : Stéphane Scott

DANSE

À PARTIR DE 6 ANS / DURÉE : 52 MIN

LE VENT
DES FORGES
(BRETAGNE)



photo © Akhram Guédel - Dreyfus

TIM TAOU
PARC DE FONGRAVEY
/ CLSH

Théâtre d'argile manipulée

Entrez sous la yourte du Vent des forges (souvenez-vous de Chûbichai l'année dernière) et venez suivre les péripéties de Tim Taoù à la recherche de son petit frère Tilléon. Va-t-elle le retrouver ? Sa quête la mène dans une course périlleuse à travers les chantiers de la ville. Les paysages urbains et leur architecture d'argile sculptée à vue apparaissent sous les pas des deux enfants. Une exploration sensible et singulière d'un monde qui émerge sous les doigts agiles des artistes et notre regard émerveillé.

+ d'infos : www.leventdesforges.fr

Conception et Interprètes : Odile L'hermitte, Marie Tuffin / Soutiens : DRAC Bretagne / Espace Jean Vilar, Ifs (14) / Festival Echappée Belle - Blanquefort. La compagnie LE VENT DES FORGES est subventionnée par la Communauté de communes du Val d'Ille, le Conseil Général 35, le Conseil Régional de Bretagne

MANIPULATION DE MATIÈRE

À PARTIR DE 2 ANS / DURÉE : 40 MIN



PARC DE FONGRAVEY / SOUS CHAPITEAU

Mini cirque, maxi émotion

Sous un très petit chapiteau, ils sont là, accrochés l'un à l'autre et ils nous attendent. Des enfants du paradis, jumeau-jumelle ou homme-femme, ils semblent être là depuis toujours sur leur petite île ronde. Deux personnages lunaires dont l'espièglerie et la spontanéité flirtent avec la profondeur des sentiments. «2», comme complémentaires par nature ou ensemble par besoin. Ils vous embarquent dans un univers drôle et fragile, un petit poème de cirque à la fois d'une grande simplicité et d'une force merveilleuse.

+ d'infos : www.leptitcirk.fr

De et avec Danielle Le Pierrès et Christophe Lelarge
/ Scénographie & Création décor Guillaume Roudot
/ Création sonore Philippe Olivier

LE P'TIT CIRK (BRETAGNE)

ART DU CIRQUE

À PARTIR DE 3 ANS / DURÉE : 30 MIN

MORCEAUX CHOISIS



ECOLE DE CIRQUE DE BORDEAUX

SUR LES MARCHÉS DE SAINT-MÉDARD-EN-JALLES ET BLANQUEFORT

SAMEDI MATIN À 10H30 + 12H00

ET DURANT LES JOURNÉES JEUNE PUBLIC :

10H / 11H15 / 12H / 14H / 15H (DURÉE 45')

Cette année, le festival mise sur les futurs talents des arts de la piste et accorde une place singulière à des étudiants pas ordinaires... Les jeunes de la formation professionnelle proposeront des impromptus circassiens sur le parc durant les "journées jeune public" et bousculeront vos habitudes du samedi matin sur le marché. Les disciplines du cirque s'invitent entre les étalages pour de petits moments d'émotion !

+ d'infos : ecolecirquebordeaux.com

Dans le cadre du partenariat l'Ecole de Cirque de Bordeaux, 3 élèves de la formation seront accueillis en stage pendant le festival, chacun au sein d'une compagnie programmée.

ART DU CIRQUE

À PARTIR DE 4 ANS
DURÉE : 15 MIN (PAR NUMÉRO)

PARTENAIRES

CETTE 20^e ÉDITION DU FESTIVAL ECHAPPÉE BELLE EST ORGANISÉE PAR LE CARRÉ-LES COLONNES ET LA VILLE DE BLANQUEFORT.

Elle est programmée dans le cadre de l'Été Métropolitain (CUB - Communauté Urbaine de Bordeaux), des Scènes d'été en Gironde (Conseil Général de la Gironde) et d'Aquitaine en scène (Conseil Régional d'Aquitaine).

Elle bénéficie du soutien de l'ONDA (Office National de Diffusion Artistique), de l'OARA (Office Artistique de la Région Aquitaine) et de l'IDDAC (Institut Départemental de Développement Artistique et Culturel).

En partenariat avec l'Ecole de Cirque de Bordeaux et avec la participation du Festival Chahuts (Association des arts de la parole).

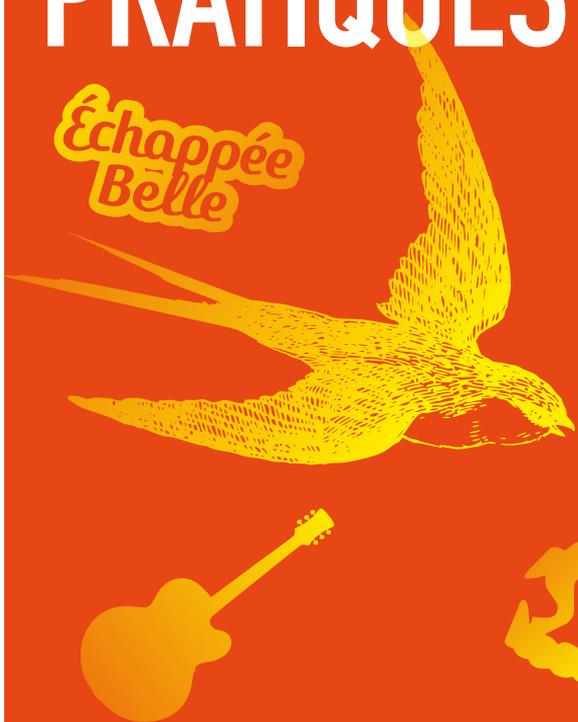
Le festival Echappée Belle est un événement Télérama. Il bénéficie du soutien média de la FNAC, du magazine Les Inrockuptibles et de la radio Nova-Sauvagine.

Le Carré-Les Colonnes est financé par la Ville de Blanquefort, la Ville de Saint-Médard-en-Jalles, la CUB, le Conseil Régional d'Aquitaine, le Conseil Général de la Gironde et le Ministère de la Culture/Direction Régionale des Affaires Culturelles.

Echappée
Belle

INFOS PRATIQUES

Échappée
Belle



TARIFS DU FESTIVAL

POUR LE PRIX D'UN SPECTACLE :
OFFREZ VOUS UN FESTIVAL !

PASS WEEK END : 15€

PASS SAMEDI : 11 €

PASS DIMANCHE : 9€

VOUS
AVEZ 20 ANS ?
C'EST GRATUIT !

Natifs de 1992, sur
présentation d'un
justificatif, l'entrée
au parc vous est
offerte.

- > Entrée gratuite pour les - de 3 ans
 - > Familles nombreuses : à partir de 4 entrées achetées, les entrées supplémentaires sont offertes
 - > Tarif solidarité : s'adresser directement à La Passerelle/Blanquefort, l'Eypicerie/Eysines ou la Banque Alimentaire/Saint-Médard-en-Jalles
 - > Tarif réduit Groupes (+ de 10 personnes, hors journées jeune public) : tarif applicable uniquement sur les réservations réglées
- AVANT LE 8 JUIN 2012.**

Tarif unique quelque soit l'heure d'arrivée sur le parc et le nombre de spectacles à voir
 Paiement : chèques, espèces ou cartes bancaires

HORAIRES D'OUVERTURE DU PARC :

Samedi 9 juin > 13h00-minuit
1er spectacle à 14h45

Dimanche 10 juin > 11h00-19h00
1er spectacle à 11h30

OÙ ACHETER SES BILLETS ?

PENDANT LE FESTIVAL :

> **A la billetterie du festival**
Samedi 9 juin de 13h00 à 22h30
Dimanche 10 juin de 11h00 à 17h45
Parc Fongravey (entrée Avenue du Général de Gaulle) Attention ! Nos amis les animaux, même tenus en laisse, sont interdits sur le parc.

AVANT LE FESTIVAL :

> **Sur notre site :**

www.lecarre-lescolonnes.fr

> **Auprès de nos billetteries :**

Le Carré : Place de la République
- Saint-Médard-en-Jalles
/ 05 57 93 18 93

Les Colonnes : 4 rue du Docteur
Castéra - Blanquefort
/ 05 56 95 49 00

Horaires d'ouverture : Mardi et
Mercredi de 10h00 à 18h00
Jeudi et Vendredi de 10h00 à 12h00
et de 13h00 à 17h00

> **Dans le réseau FNAC** - Carrefour -
Géant - Magasins U - Intermarché
www.fnac.com

> **Dans le réseau Ticketnet** - Auchan
- Cultura - Leclerc - Virgin Megastore
www.ticketnet.fr

> **Par correspondance** : Pour recevoir vos billets par courrier, adressez votre demande avant le 25 mai 2012, accompagnée des éventuels justificatifs à : Les Colonnes - 4 rue du Docteur Castéra / 33290 Blanquefort, et d'un chèque libellé à l'ordre du Trésor Public.

ESPACE RESTAURATION

Au cœur du parc une quinzaine de stands-restauration tenus par des associations de Blanquefort vous permettent de vous restaurer sur place.

Vous y trouverez des saveurs pour toutes vos envies : boissons, glaces, crêpes, gâteaux, friandises, tapas, frites, sandwiches, salades, restauration rapide ou plus sophistiquée... A emporter, à consommer dans le parc à l'ombre d'un arbre ou à table sur l'un des espaces en libre accès.



UN FESTIVAL ÉCO-RESPONSABLE

Le festival Echappée Belle s'engage et poursuit ses actions citoyennes et écologiques :

- > Tri sélectif : des poubelles différenciées sont mises en place sur tout le site
- > Toilettes sèches : 3 points sur le parc, voir plan
- > Cendriers de poche : gratuitement à votre disposition au kiosque info
- > Pour vous rendre sur les sites du festival, pensez aux transports en commun ou au covoiturage !
- > Communication éco-citoyenne : impression majoritaire des documents en éco-conception (papier PEFC, encres végétales, imprimeries labellisées Imprim'vert@...)



L'EQUIPE

direction : Sylvie Violan

coordination générale : Amélie Rousseau

administration de production : Framboise Thimonier

administration comptabilité : Hélène Petitprez, Jean-Pierre Etcheverry, Dany Garcia

secrétariat général : Valérie Borowyez

communication : Elodie Vazeix, Véronique Thomas, Marianne Carayon

médiation culturelle : Jean-Marc Liévin, Laurène Balossa

accueil public : Valérie Mirande, Diane Launay, Marie-Jo Draï, Marie Grandou, Sophie Berlureau

accueil des artistes : Manon Delauge

régie générale : Gaël Lemoine, Matthieu Chevet et leur équipe

direction technique : Yvon Trébout

stagiaires : Pauline Fourcade, Manon Locteau, Camille Monmège et Eve Pierre

logistique/securete : Mairie de Blanquefort, Service AVL, Gilles Hillion, Dorothee Chazarenc, Brigitte Dumora

relations avec les associations : L'ABC - Marie-José Le Rouzic et Arnaud Lavie

traiteur artistes : Cie Hansel&Gretel

sans oublier : l'ensemble du personnel de la Mairie de Blanquefort, les bénévoles, les équipes d'animateurs de l'ABC, la Médiathèque Assia Djébar, le centre de loisirs de Fongravey, les associations blanquefortaises et les nombreux intermittents du spectacle et vacataires.

SAMEDI 9 JUIN OUVERTURE DU PARC À 13H00

HORAIRE	SPECTACLE	DURÉE	ÂGE	GENRE	P.	PLAN
10h30 + 12h	Morceaux Choisis	3 x 45 min	3 ans et +	Arts de la piste	64	Marchés Blanquefort + St-Médard
13h30 - 19h30	La Poste Restante	en continu	8 ans et +	Atelier	14	12 Extérieur
13h30 - 19h30	Exposition Photo + Vidéo	en continu	TP	Installation	14	12 Intérieur
14h - 17h00	Maquillage	en continu	3 ans et +	Animation	57	22
14h15	Parachut	45 min	TP	Musique	45	11
14h30 - 17h30	Poterie	en continu	TP	Animation	57	22
14h30 - 19h30	Kapla	en continu	3 ans et +	Animation	57	19
14h45	Les Vadrouilles - Mât	10/15 min	TP	Art du cirque	25	5
14h45	Et ta sœur ?	40 min	TP	Marionnettes	43	2
14h45	Obstacle	45 min	5 ans et +	Hip-Hop	51	15
14h45	Klug	45 min	TP	Marionnettes	55	déambulation
14h45	Carrousel des Moutons	60 min	5 ans et +	Art du cirque	19	9
15h	Nevechiriano solo	30 min	TP	Chanson / Slam	53	18
15h15	Les Vadrouilles - Trampoline	10/15 min	TP	Art du cirque	25	4
15h15	Lames sensibles	25 min	8 ans et +	Entresort Forain	47	16
15h30	Antiquithon	20 min	12 ans et +	Entresort Forain	31	1
15h30	Joie	20 min	7 ans et +	Danse	21	3
15h30	Le Jabberwock	30 min	5 ans et +	Entresort Forain	33	17
15h30 - 19h30	Interlude	en continu	5/11 ans	Animation	57	20
15h45	Les Vadrouilles - Fil	10/15 min	TP	Art du cirque	25	5
16h - 19h	La Grosse Collection	en continu	TP	Magie	39	12 Intérieur
16h	Les Lecteurs	53 min	TP	Danse	49	14
16h - 18h	Enclave, polar métropolitain	en continu	TP	Psychologie urbaine	56	13
16h15	Antiquithon	20 min	12 ans et +	Entresort Forain	31	1
16h30	Entre Serre et Jardin	50 min	TP	Art du cirque	27	7
16h45	Cendrillon mène le bal	50 min	6 ans et +	Théâtre	35	6
17h	Attention Travaux	25 min	6 ans et +	Hip-Hop	16	15
17h	La Trompe Sidérale	25 min	6 ans et +	Musique / Théâtre	23	18
17h30	Lames sensibles	25 min	8 ans et +	Entresort Forain	47	16
17h30	Et ta sœur ?	40 min	TP	Marionnettes	43	2
17h30	Carrousel des Moutons	60 min	5 ans et +	Art du cirque	19	9
17h45	Transports Exceptionnels	22 min	TP	Danse	29	Parking Complexe sportif - 8
18h	Les Vadrouilles - Mât	10/15 min	TP	Art du cirque	25	5
18h15	Attention Travaux	25 min	6 ans et +	Hip-Hop	16	15
18h15	Nevechiriano solo	30 min	TP	Chanson / Slam	53	18
18h30	Les Vadrouilles - Trampoline	10/15 min	TP	Art du cirque	25	4
18h45	Joie	20 min	7 ans et +	Danse	21	3
18h45	Klug	45 min	TP	Marionnettes	55	déambulation
19h	Les Vadrouilles - Fil	10/15 min	TP	Art du cirque	25	5
19h	Le Jabberwock	30 min	5 ans et +	Entresort Forain	33	17
19h	Entre Serre et Jardin	50 min	TP	Art du cirque	27	7
19h	Parachut	45 min	TP	Musique	45	11
19h45	Obstacle	45 min	5 ans et +	Hip-hop	51	15
20h - 22h	Enclave, polar métropolitain	en continu	TP	Psychologie urbaine	56	13
20h30	Antiquithon	20 min	12 ans et +	Entresort Forain	31	1
20h30	Joie	20 min	7 ans et +	Danse	21	3
20h30	La Trompe Sidérale	25 min	6 ans et +	Musique / Théâtre	23	18
20h30	Blanche-Neige	45 min	6 ans et +	Théâtre	35	6
20h30	Les Lecteurs	53 min	TP	Danse	49	14
20h45	Transports Exceptionnels	22 min	TP	Danse	29	Parking Complexe sportif - 8
21h	Klug	45 min	TP	Marionnettes	55	déambulation
21h15	Antiquithon	20 min	12 ans et +	Entresort Forain	31	1
21h15	Le Jabberwock	30 min	5 ans et +	Entresort Forain	33	17
21h45	De l'autre côté	55 min	TP	Art du cirque	41	10
22h45	Fiammes	1h	TP	Pyrotechnie	37	Aire du Temps

> Fermeture du parc à minuit

DOMANCHE 10 JUIN OUVERTURE DU PARC À 11H00

HORAIRE	SPECTACLE	DURÉE	ÂGE	GENRE	P.	PLAN
11h30	Joie	20 min	7 ans et +	Danse	21	3
11h30 - 17h30	Exposition Photo + Vidéo	en continu	TP	Installation	14	12 Intérieur
11h30 - 17h30	La Poste Restante	en continu	8 ans et +	Atelier	14	12 Extérieur
11h30 - 18h	Kapla	en continu	3 ans et +	Animation	57	19
11h45	Blanche-Neige	45 min	6 ans et +	Théâtre	35	6
12h	Le Jabberwock	30 min	5 ans et +	Entresort Forain	33	17
12h	Et ta sœur ?	40 min	TP	Marionnettes	43	2
12h15	Lames sensibles	25 min	8 ans et +	Entresort Forain	47	16
12h30	Klug	45 min	TP	Marionnettes	55	déambulation
12h45	Attention Travaux	25 min	6 ans et +	Hip-Hop	16	15
13h	Parachut	30 min	TP	Musique	45	11
13h15	Les Vadrouilles - Fil	10/15 min	TP	Art du cirque	25	5
13h15	Joie	20 min	7 ans et +	Danse	21	3
13h15	Nevechiriano solo	30 min	TP	Chanson / Slam	53	18
13h30	Carrousel des Moutons	60 min	5 ans et +	Art du cirque	19	9
13h45	Les Vadrouilles - Trampoline	10/15 min	TP	Art du cirque	25	4
13h45	Les Lecteurs	53 min	TP	Danse	49	14
14h	Transports Exceptionnels	22 min	TP	Danse	29	Parking Complexe sportif - 8
14h	Entre Serre et Jardin	50 min	TP	Art du cirque	27	7
14h - 17h	La Grosse Collection	en continu	TP	Magie	39	12 Intérieur
14h - 17h	Maquillage	en continu	3 ans et +	Animation	57	22
14h - 18h	Interlude	en continu	5/11 ans	Animation	57	20
14h15	Les Vadrouilles - Mât	10/15 min	TP	Art du cirque	25	5
14h30 - 17h30	Poterie	en continu	TP	Animation	57	21
14h45	Les Vadrouilles - Fil	10/15 min	TP	Art du cirque	25	5
14h45	Le Jabberwock	30 min	5 ans et +	Entresort Forain	33	17
14h45	Et ta sœur ?	40 min	TP	Marionnettes	43	2
14h45	Klug	45 min	TP	Marionnettes	55	déambulation
15h	De l'autre côté	55 min	TP	Art du cirque	41	10
15h - 17h	Enclave, polar métropolitain	en continu	TP	Psychologie urbaine	56	13
15h15	Les Vadrouilles - Mât	10/15 min	TP	Art du cirque	25	5
15h15	Attention Travaux	25 min	6 ans et +	Hip-Hop	16	15
15h15	La Trompe Sidérale	25 min	6 ans et +	Musique / Théâtre	23	18
15h30	Antiquithon	20 min	12 ans et +	Entresort Forain	31	1
15h45	Lames sensibles	25 min	8 ans et +	Entresort Forain	47	16
16h	Transports Exceptionnels	22 min	TP	Danse	29	Parking Complexe sportif - 8
16h	Joie	20 min	7 ans et +	Danse	21	3
16h	Le Jabberwock	30 min	5 ans et +	Entresort Forain	33	17
16h15	Antiquithon	20 min	12 ans et +	Entresort Forain	31	1
16h15	Cendrillon mène le bal	50 min	6 ans et +	Théâtre	35	6
16h30	Parachut	30 min	TP	Musique	45	11
16h30	Les Lecteurs	53 min	TP	Danse	49	14
16h30	Entre Serre et Jardin	50 min	TP	Art du cirque	27	7
17h15	Antiquithon	20 min	12 ans et +	Entresort Forain	31	1
17h30	Les Vadrouilles - Trampoline	10/15 min	TP	Art du cirque	25	4
17h30	La Trompe Sidérale	25 min	6 ans et +	Musique / Théâtre	23	18
17h45	Klug	45 min	TP	Marionnettes	55	déambulation
17h45	Obstacle	45 min	5 ans et +	Hip-Hop	51	15
17h45	Carrousel des Moutons	60 min	5 ans et +	Art du cirque	19	9
18h15	Parachut	30 min	TP	Musique	45	11
18h15	Antiquithon	20 min	12 ans et +	Entresort Forain	31	1

> Fermeture du parc à 19h

UN GOÛT D'ÉCHAPPÉE BELLE TOUT AU LONG DE L'ANNÉE ! POURSUIVEZ L'ÉCHAPPÉE EN VENANT DÉCOUVRIR EN FAMILLE DE NOMBREUX SPECTACLES DANS LA SAISON 2012/2013

LE CARRÉ-LES COLONNES À SAINT-MÉDARD-EN-JALLES ET À BLANQUEFORT

RAVISSEMENT 40%
IMPERTINENCE 15%
ACROBATIES 15%
HISTOIRES FANTASTIQUES 15%
CRISES DE RIRE 15%

RETROUVEZ LES ARTISTES DE L'ÉCHAPPÉE BELLE 2012
FRED NEVCHEHIRLIAN, LE COLLECTIF AOC, BETTY HEURTEBISE,
CARMELO CACCIATO
ET AUSSI DU CIRQUE, DES CLOWNS, DU HIP-HOP, DU THÉÂTRE,
DE LA DANSE...
PLUS DE 45 SPECTACLES AU CHOIX !

OUVERTURE DES ABONNEMENTS : MARDI 19 JUIN 2012

Renseignements et programme complet :
Le Carré-Les Colonnes, Scène Conventionnée
Saint-Médard-en-Jalles / Blanquefort
05 57 93 18 93 (Le Carré)
05 56 95 49 00 (Les Colonnes)

www.lecarre-lescolonnes.fr

 **LE CARRÉ
LES COLONNES**
SCÈNE CONVENTIONNÉE
SAINT-MÉDARD-EN-JALLES / BLANQUEFORT